



Jens Napätök
Medlem af Inatsisartut

Besvarelse af §37-spørgsmål 2018-118

Brevdato: 04-07-2018
Sagsnr.: 2018-13631

Kære Jens Napätök

P. O. Box 1037
3900 Nuuk
Tel. (+299) 34 50 00
Fax (+299) 34 63 50
E-mail: oed@nanoq.gl
www.naalakkersuisut.gl

I medfør af Inatsisartuts forretningsorden § 37 stk. 1 har du fremsat spørgsmål til Naalakkersuisut vedrørende henholdsvis (1) den del af lovgrundlaget for fremsættelse af lovforslag til Inatsisartut, forslag til ændringer, forespørgsler om redegørelser og spørgsmål til Naalakkersuisut der vedrører fremlægges på to sprog; (2 og 3) midler brugt til tolkning henholdsvis ekstern tolkning i Selvstyret og de nettostyrede virksomheder i perioden 2009 til 2016; og (4) midler brugt til mundtlig og skriftlig tolkning i kommunerne i perioden 2009 til 2016.

I det følgende er delspørgsmål 1 besvaret for sig, delspørgsmål 2 og 3 besvaret samlet, og delspørgsmål 4 besvaret for sig.

Delspørgsmål 1

I dit delspørgsmål 1 spørger du ind til, hvilken lov eller forordning der ligger til grund for, at forslag til ændringer, forespørgsler om redegørelser, forslag til forespørgselsdebat og spørgsmål til Naalakkersuisut skal fremlægges på to sprog.

Spørgsmålet henhører under formandskabet for Inatsisartut, og en besvarelse af dette falder dermed uden for rammerne af et §37-spørgsmål.

Delspørgsmål 2 og 3

I dine delspørgsmål 2 og 3 har du anmodet om en oversigt over de samlede udgifter til tolkning i Selvstyret og de nettostyrede virksomheder i perioden 2009-2016. Udgifterne er anmodet fordelt på henholdsvis tolke ansat af Selvstyret og de nettostyrede virksomheder, og ekstern tolkning for Selvstyret og de nettostyrede virksomheder.

Jf. besvarelse af §37-spørgsmål 2017-256 omfatter Grønlands Selvstyres regnskabssystem alene information vedrørende tolkning tilbage til året 2011. Det vil derfor kræve et større manuelt arbejde at fremfinde regnskabstal for år der går forud for disse, i det omfang dette er muligt. Igangsætningen af et større manuelt arbejde falder uden for rammerne for besvarelsen af §37-spørgsmål.

Følgende er en oversigt over udgifter til henholdsvis tolke ansat af Selvstyret og til ekstern tolkning for Selvstyret, og udgifter til tolkning i de nettostyrede selskaber. De baserer sig på de regnskabsmæssige data vedrørende Selvstyrets udgifter til tolkning og oversættelse, som er tilgængelige i Selvstyrets økonomisystemer, og på svar indhentet fra de nettostyrede virksomheder.

Udgiften i nedenstående tabel er angivet i 1.000 kr.

		2011	2012	2013	2014	2015	2016
Grønlands Selvstyre	Ekstern oversættelse	5.256	8.012	7.968	10.555	10.916	16.385
	Tolkekontoret	8.231	6.463	6.920	7.141	7.180	7.194
Nettostyrede virksomheder		320	209	288	416	706	898
I alt		13.807	14.684	15.176	18.112	18.802	24.477

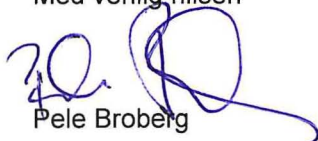
De ovenfor anførte tal omfatter alene bogførte udgifter. For Selvstyret er der dels tale om udgifter til oversættelser og tolkning foretaget i Tolkekontoret, og dels udgifter i forbindelse med ekstern oversættelse. De reelle udgifter er formentlig større, idet andre medarbejdere end tolke også kan foretage lejlighedsvis tolkeopgaver. Disse sidstnævnte registreres ikke i økonomisystemet. Ligeledes foretages der ikke en systematisk samlet aktivitetsregistrering af denne form for opgaveløsning. Det er derfor ikke muligt, at sætte et præcist beløb på de samlede reelle udgifter.

Delspørgsmål 4

I dit delspørgsmål 4 anmoder du om svar på, hvor mange midler der er brugt til mundtlig og skriftlig tolkning i kommunerne i perioden 2009-2016. Grønlands Selvstyre ligger ikke inde med regnskabstal for kommunerne vedrørende tolkning, og ser sig således ikke i stand til at besvare dette spørgsmål. Spørgeren henvises derfor til at rette henvendelse til kommunerne.

Inussiarnersumik inuulluaqqusillunga

Med venlig hilsen



Pele Broberg